

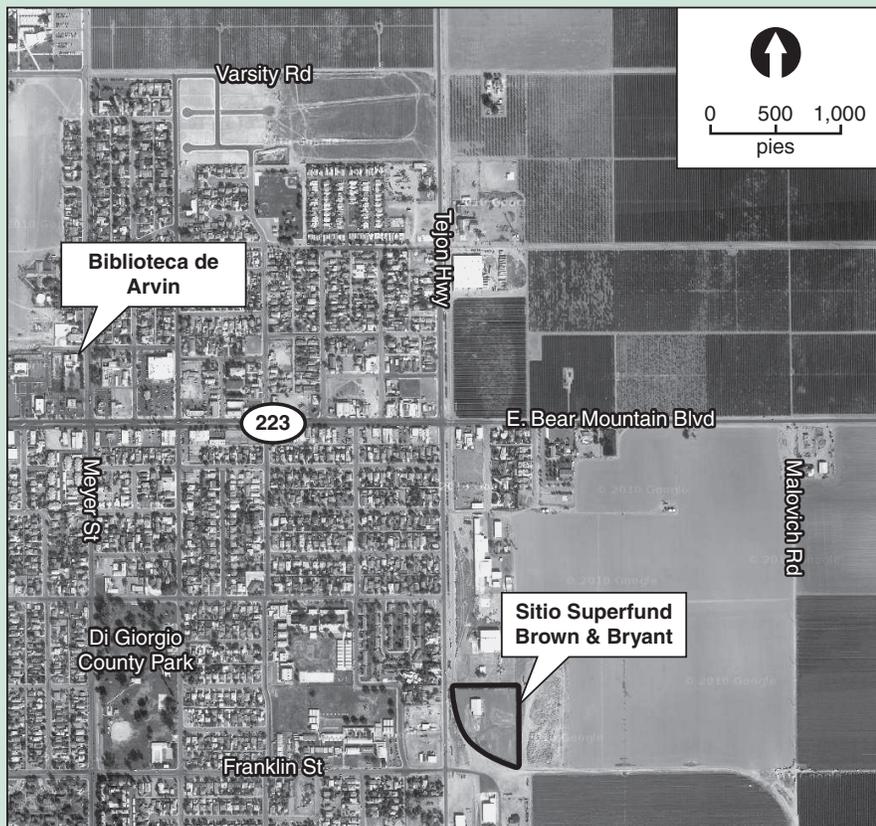


# Sitio Superfund Brown & Bryant

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • diciembre 2010

## EPA Comienza la Tercera Revisión de 5 Años de Limpieza

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) ha comenzado la tercera revisión de cinco años de limpieza llevados a cabo en el Sitio Superfund Brown & Bryant en Arvin, CA. Esta revisión de cinco años es para el remedio seleccionado para la Unidad Operable 1 (OU-1), que incluye las tierras de la superficie y debajo de la superficie hasta 65 pies (tierras de la zona-A), y de la primera zona de agua subterránea ubicado desde 65 hacia 85 pies bajo tierra (agua subterránea de la zona-A). El remedio de bombardeo y tratamiento propuesta originalmente en el Registro de Decisión (ROD) para la zona-A ha sido sustituido por el plan del ROD para OU-2 de unos pozos verticales, muy anchos (8 pies), en la zona-A. Esta revisión no cubre el remedio adicional seleccionado para OU-2, que incluye zonas más profundas del agua subterránea.



Ubicación del Sitio Superfund Brown & Bryant

## EL PROCESO DE REVISIÓN

El propósito de la revisión de cinco años es para entender como el remedio construido sigue operando, y para medir el progreso hacia llegar a los objetivos de limpieza para el Sitio. A raíz de que sustancias peligrosas siguen en el sitio sobre niveles de riesgo que prohíben el uso y exposición sin restricciones, la EPA conducirá esta revisión como es requerido por ley. Específicamente, la EPA estará investigando el movimiento o descomposición de contaminantes del sitio, cambios en el conocimiento científico sobre los contaminantes de preocupación del sitio, y cambios en las vías de exposición. La EPA estará entrevistando autoridades regulatorias del Estado y miembros del público que están interesados.

## PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

Si usted tiene cualquier preocupación sobre el Sitio B&B, y particularmente si tiene conocimiento directo sobre la operación y mantenimiento del remedio tal como está hecho, la EPA gustaría hablar con usted. Por favor póngase en contacto con el Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA, Alejandro Díaz, el punto de información primaria para preguntas del público.

Al completarse, una copia del reporte final estará disponible en el depósito de información que esta listada a continuación y estará disponible en-línea en el sitio de internet también a continuación.

## HISTORIA DEL SITIO

El Sitio B&B era una fábrica de reformular pesticidas y de aplicar a medida que operó desde 1960 hasta 1989 y es localizado en 600 South Derby Street, Arvin, Kern County, California. Dinoseb, una herbicida común usada para controlar mala hierba, era uno de los contaminantes de preocupación que se encontró en la tierra y en el agua subterránea.

Investigaciones ambientales comenzaron en 1981 y en 1989 la EPA tomo el cargo principal de limpieza bajo el programa Superfund, y que comenzó con una acción de respuesta a emergencias de extracción. La decisión de limpieza original, adoptada en el 8 de noviembre, 1993, especifico la consolidación de tierras de la superficie contaminada hacia la antigua área del derrame cubierta con una capa ingenierizada RCRA. Una capa de asfalto sin especificaciones RCRA fue instalada sobre el resto del sitio.



Imprimido en 30% post consumido  
Reciclado/Papel reciclable

## FOR MORE INFORMATION

Please visit EPA's website for the Brown & Bryant Site:

[www.epa.gov/region09/brown&bryant](http://www.epa.gov/region09/brown&bryant).

Or visit the information repositories to review the administrative record or contact EPA representatives.



### Depositos de Información:

#### Biblioteca de Arvin

123 A Street  
Arvin, CA 93203  
Teléfono: (661) 854-5934

#### Horas:

Mar, Mier, Jue: 11 am - 7 pm  
Viernes - Lunes: Cerrado

#### Centro de Registro de U.S. EPA Superfund

95 Hawthorne Street, Room 403  
San Francisco, CA 94105-3901  
Teléfono: (415) 536-2000  
Fax: (415) 764-4963

#### Horas:

Lunes - Viernes: 8 am - 5 pm

### Contactos de la EPA

#### Alejandro Díaz (*Hispanohablante*)

Coordinador de Participación  
Comunitaria  
75 Hawthorne St. (SFD-6-3)  
San Francisco, CA 94105  
(800) 231-3075 o (415) 972-3242  
[diaz.alejandro@epa.gov](mailto:diaz.alejandro@epa.gov)

#### Brunilda Dávila (*Hispanohablante*)

Gerente del Proyecto  
75 Hawthorne St. (SFD 7-2)  
San Francisco, CA 94105  
(415) 972-3162  
[davila.brunilda@epa.gov](mailto:davila.brunilda@epa.gov)

United States Environmental Protection Agency, Region 9  
75 Hawthorne Street (SFD-6-3)  
San Francisco, CA 94105  
Attn: Alejandro Díaz (B&B 12/10)

FIRST-CLASS MAIL  
POSTAGE & FEES  
PAID  
U.S. EPA  
Permit No. G-35

Official Business  
Penalty for Private Use, \$300

Address Service Requested